

Art. 7680

- | | |
|-----------|---|
| D | Betriebsanleitung
Funksteuerungs-Set |
| GB | Operating Instructions
Remote Control Set |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Afstandsbedieningset |
| S | Driftsanvisningarna
Fjärrkontrollset |
| DK | Driftsvejledning
Fjernbetjeningssæt |
| FI | Käyttöohje
Kaukosäädinsarja |
| N | Bruksanvisning
Fjernstyringssett |
| I | Istruzioni per l'uso
Set telecomando |
| E | Instrucciones de empleo
Set de control remoto |
| P | Manual de instruções
Conjunto telecomando |

Conjunto telecomando GARDENA

Bem-vindo ao jardim com GARDENA ...



Tradução Portuguesa do Manual de instruções original do Alemão. Por favor, leia estas instruções de utilização com atenção e siga as suas indicações. Informe-se, através destas instruções de utilização, sobre o conjunto telecomando, a sua utilização correcta e as regras de segurança.



Por motivos de segurança, este conjunto telecomando não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização.

→ Guarde bem estas instruções de utilização.

Índice:

1. Área de utilização do seu conjunto telecomando GARDENA . 102
2. Regras de segurança 102
3. Colocação em funcionamento 104
4. Operação 104
5. Colocação fora de serviço 107
6. Reparação de avarias 107
7. Dados técnicos 109
8. Assistência/Garantia 110

1. Área de utilização do seu conjunto telecomando GARDENA

Utilização correcta:

O conjunto telecomando GARDENA destina-se à utilização privada no jardim da casa e de lazer.

Com o telecomando GARDENA poderá ligar inúmeras fichas para telecomando, **art. n.º 7681**, à sua escolha, em quatro canais diferentes. Cada ficha para telecomando pode ligar e desligar à distância aparelhos eléctricos de 230 V com uma carga óhmica máxima de 3500 W (por ex., lâmpadas de incandescência) ou com uma carga indutiva de 1500 W (por ex., bombas), dentro e à volta da casa. O alcance com contacto visual dentro e fora de casa é de até 50 m.

2. Regras de segurança



PERIGO!

Interferências em próteses electrónicas:

A utilização do conjunto telecomando pode causar interferências no funcionamento de

próteses electrónicas (pacemakers, próteses auditivas, bombas de insulina, etc.).

→ Consulte o seu médico sobre este assunto.



Segurança eléctrica:

PERIGO DE INCÊNDIO!

Tenha atenção para que a conexão inadvertida de aparelhos não possa provocar incêndios, lesões, danos materiais ou outros perigos.



As fichas para telecomando só podem ser ligadas a tomadas protegidas contra a humidade. Não é permitido efectuar ligações intercaladas no cabo de extensão ou no cabo de ligação.

Para garantir o alcance indicado, as fichas para telecomando têm de funcionar a uma distância mínima de 1 m.

Se as fichas para telecomando forem instaladas junto de painéis metálicos (em especial chapas onduladas, por exemplo, portões de garagem) a segurança de conexão pode ser largamente prejudicada.

Os dados da placa de modelo têm de coincidir com os dados da rede eléctrica.

As fichas para telecomando só podem ser ligadas a tomadas de corrente alternada de 230 V, instaladas por um electricista, e que estejam em conformidade com os regulamentos de construção, segundo a norma alemã VDE 0100.

→ Se necessário, contacte a entidade fornecedora de electricidade.

As fichas para telecomando possuem protecção integrada para crianças.

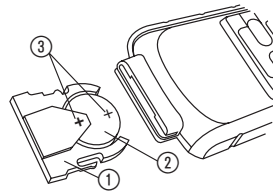
Em caso de falha de corrente, a programação continua activa.

Pilha:

Por motivos de segurança de funcionamento, só pode ser utilizada uma pilha 3 V TIPO CR 2032; observar a posição dos pólos (+/-).

3. Colocação em funcionamento

Inserir a pilha no telecomando:



Só pode ser utilizada uma pilha 3 V TIPO CR 2032.

1. Retirar a fixação da pilha ①.
2. Introduzir a pilha ② no compartimento da pilha. Ter atenção à correcta polaridade ③ (+/-).
3. Inserir novamente a fixação da pilha ①.

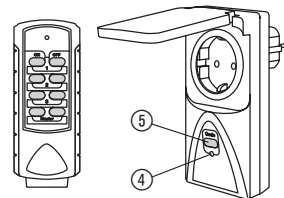
As fichas para telecomando já ligadas permanecem activas depois da substituição da pilha.

4. Operação

O telecomando dispõe de 4 canais, sendo que no 4.º canal (canal principal) também se podem ligar fichas para telecomando dos outros canais. Para tal, estas fichas para telecomando têm de ser, contudo, adicionalmente activadas no canal principal. É possível activar inúmeras fichas para telecomando GARDENA, art. n.º 7681, à escolha, num canal.

Indicação: A ficha para telecomando fornecida com o conjunto telecomando já está previamente activada no telecomando no canal 1.

Activar / desactivar a ficha para telecomando no telecomando:



Para que uma ficha para comando possa ser activada no telecomando, é necessário inserir previamente a bateria no telecomando (ver 3. Colocação em funcionamento).

1. Encaixar a ficha para telecomando numa tomada de rede.
O LED vermelho ④ acende-se.
2. Manter a tecla de **Code** ⑤ na ficha para telecomando premida durante 1 segundo.
O LED vermelho ④ pisca.
3. **Activar:**
Premir a tecla **ON** do canal pretendido (1 a 4) no telecomando.
A ficha para telecomando está agora activada no canal pretendido e o LED vermelho ④ acende-se.

Desactivar:

Premir a tecla **OFF** do canal seleccionado e activado no telecomando.
A ficha para telecomando está agora desactivada no canal pretendido e o LED vermelho ④ acende-se.

Indicação: Imediatamente depois da activação / desactivação, o consumidor encaixado é desligado e ligado 2 vezes, por breves momentos.

Se não tiver sido premida qualquer tecla no telecomando num período de 15 segundos, o processo de activação/desactivação é interrompido, sendo necessário premir novamente a tecla **Code** ⑤ na ficha para telecomando, durante 1 segundo.

A ficha para telecomando também permanece activada se tiver sido desligada da tomada de rede.

Reset de uma ficha para telecomando

Com a função Reset, uma ficha para telecomando é desactivada em todos os canais ligados.

1. Manter premida a tecla **Code** ⑤ na ficha para telecomando, durante 6 segundos, até o LED ④ vermelho piscar (10 segundos).
2. Dentro destes 10 segundos, premir novamente a tecla **Code** ⑤ durante um segundo.

Ligar e desligar a ficha para telecomando:

Para que se possa ligar e desligar uma ficha para telecomando, esta tem de estar activada/desactivada num canal do telecomando (ver em cima).

Ligar a ficha para telecomando:

→ Premir a tecla **ON** do canal do telecomando, no qual a ficha para telecomando está activada.

Desligar a ficha para telecomando:

→ Premir a tecla **OFF** do canal do telecomando, no qual a ficha para comando está activada.

5. Colocação fora de serviço

Armazenamento:

→ Guardar o conjunto telecomando num local seco e protegido das crianças.

Eliminar a pilha gasta como resíduo:

→ Devolver a pilha gasta na loja onde o equipamento foi comprado, ou eliminá-la como resíduo através dos serviços de recolha de lixo municipais.

Eliminar a pilha apenas quando se encontrar **descarregada**.

Eliminação como resíduo

(de acordo com a Directiva 2002/96/CE)



O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal, mas sim da forma prevista para o efeito.

6. Reparação de avarias

Avaria

Causa possível

Solução

A ficha para telecomando não funciona, ou funciona com anomalias

Distância muito grande entre o telecomando e a ficha para telecomando.

→ Reduzir a distância.

Avaria	Causa possível	Solução
A ficha para telecomando não funciona, ou funciona com anomalias	Pilha do telecomando gasta.	→ Inserir uma pilha nova.
	Reduzido alcance devido a blindagem metálica.	→ Mudar de local.
A ficha para telecomando não funciona e o LED vermelho não acende	Tomada de rede sem corrente.	→ Verificar o fusível da tomada de rede.
	Ficha para telecomando mal encaixada.	→ Encaixar correctamente a ficha para comando.
Durante o funcionamento, a zona de transmissão é reduzida	Pilha quase sem carga.	→ Inserir uma pilha nova.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações só podem ser executadas por serviços de assistência GARDENA ou por revendedores GARDENA autorizados.

7. Dados técnicos

Alimentação de corrente do telecomando:	Pilha Tipo CR 2032
Canais emissores:	4 canais (incluindo canal principal)
Alcance:	Até 50 m (dentro/fora) com contacto visual
Frequências de emissão / recepção:	433 MHz
Potência de emissão:	< 10 mW
Temperatura de serviço:	0 – 50 °C
Humidade do ar:	20 % a 95 % de humidade relativa do ar

8. Assistência / Garantia

Garantia:

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.
- As avarias no telecomando causadas por pilha mal introduzida ou pilha gasta não são abrangidas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

Responsabilidade sobre o produto:

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

Certificado de conformidade da UE

Descrição dos aparelhos:	Conjunto telecomando
Art. n.º	7680
Directrizes da UE:	73/23/CE 99/5/CE
Ano de marcação pela CE:	2008
Ulm, 01.05.2008	



P. Lameli
Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem de Comercializadora
Mecafron S. A.
Casilla de Correo 193
(1625) Escobar, Pcia. de Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

NYLEX Consumer Products
50 – 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich
Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11 – 15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stančičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Sales Office Denmark
Box 9003
S-200 39 MALMÖ
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b/PL 3
FI-00581 HELSINKI
Phone: (+358) 9 247 2200

France

GARDENA France
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080 ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. : (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip-Psomadopoulos S. A.
33 A, Ifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20-225 and -226
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibannco, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Sales Office Norway
Karihaugveien 89
1089 OSLO

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4/5/6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. Москва
Phone: +7 (495) 380 31 80

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

GARDENA Ukraine Ltd.
03022 Ukraine, Kiev
Vasilkivska, 34, office 204G
Phone: +38 044 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22601
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

7680-20.960.01/0608
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>